



Curriculum vitae Europass

Informații personale

Nume / Prenume **FRANDES OANA ANGHARAD**
Adresă(e) Str. Bastionului 2, 550117 SIBIU, jud. SIBIU
Telefon(oane) Mobil: 0741927407
E-mail(uri) adafrandes@yahoo.com,
Naționalitate(-tăți) romana
Data nașterii 05.07.1977
Sex feminin

Experiența profesională

Perioada Mai 2011- in prezent
Funcția sau postul ocupat **Lector de limba engleză**
Universitatea „Ion Mincu” de Arhitectură și Urbanism București, Facultatea de Arhitectură
Doctorandă a Școlii Doctorale a Univesității „Lucian Blaga Sibiu”- Departamentul de Studii Anglo-americe si germanistice- „Motivul jidovului rătăcitor în literatura de expresie germană romantică și Biedermaier”
2016-Grant „Felix Posen” al Vidal Sassoon International Center for the Study of Antisemitism (SICSA) de pe lângă Universitatea Ebraică din Ierusalim
2015 Bursă DAAD- Deutsches Akademisches Austauschdienst la Universitatea Paderborn/Germania
Perioada Februarie- iunie 2014 - profesor de limba germană al cursului organizat de Universitatea Lucian Blaga Sibiu
Octombrie –decembrie 2014- profesor de limba germană la Centrul ce Limbi Străine al Universitatii Lucian Blaga Sibiu
Mai 2001- prezent
2001-**traducator și translator autorizat de Ministerul Justiției pentru limbile germană și engleză**
Funcția sau postul ocupat **Redactoare si prezentatoare a emisiunii de cultură a postului de radio Iași**
Numele și adresa angajatorului Fundația Culturală „Universul prieteniei” Iași
Perioada 2007 –in prezent **Muzeul Național Brukenthal -traduceri (colaborare)**
2007- in prezent **Teatrul Național Radu Stanca Sibiu-** traduceri si interpretariat, supratitrari, adaptare texte(**colaborare**)
2007- In prezent-**Colaborare cu studioul ASTRAFILM SIBIU**, traduceri subtitrări documentare
2007- In prezent- **Colaborare cu TIFF-Festivalul Internațional de Film Transilvania-**traduceri/subtitrări filme, limba engleza
2005 iunie –septembrie 2005 – **profesor de limba germană, SC EURO SB 2000**
Decembrie 2003- iulie 2005- Centrul de traduceri SC “Julia “SRL
traducătoare si interpret autorizat de Ministerul Justiției pentru limbile germana si engleza

15 august 2000-1 decembrie 2003 SC "Austroconsult"-traducătoare de limbile germană și engleză

15 august 2000-1 decembrie 2003: SC "Software, Engineering and Communication" SRL-traducătoare.

-Traducerea in limbile germana si engleza a bazei de date, lucrând cu informații din diverse domenii (in special politica si economia Austriei, sistemul judiciar turism, cultura, religie).

-Structurarea si filtrarea acestor informații

-Redactarea de pagini de internet, urmărind finalizarea proiectului de creare a unui motor de căutare pentru Republica Austria

-Arhivarea si prelucrarea in format electronic a Monitorului Oficial al Republicii Austria

1997-1999- redactoare si prezentatoare a emisiunii în limba germană a postului de radio "Activ" Sibiu

1997-traducatoare de limba engleză și profesoară de engleză a fundației umanitare americane "Partners in Progress"

Educație și formare 2006 –Absolventă a Facultății de Științe, Secția Psihologie a Universității "Lucian Blaga" Sibiu

2001- Studii Aprofundate în Științele Traducerii-Limba Germană- Facultatea de Litere Istorie si Jurnalistică, Universitatea "Lucian Blaga" Sibiu

2000 - Licențiată în germanistică-anglistică a Facultății de Litere Istorie, Jurnalistica, Universitatea "Lucian Blaga" Sibiu

1996 -Diploma de competență a limbii germane, Sprachdiplom, nivelul II

1996- Liceul Teoretic Brukenthal Sibiu, profil uman, limba maternă germană

1992-Scoala de Arte Sibiu, sectia pian

Aptitudini si competențe personale

Limba(i) maternă(e)

Romană

	Înțelegere		Vorbire		Scriere	
	Ascultare	Citire	Participare la conversație	Discurs oral	Exprimare scrisă	
germană	C3	C3	C3	C3	C3	C3
engleză	C3	C3	C3	C3	C3	C3
japoneză	B2	B2	B2	B2	B2	B2
franceză	C1	C1	B1	B1	B1	B1
ebraică	A1	A1	A1	A1 1	A1	A1

Competențe și aptitudini organizatorice

Organizatoare a „Talkback Seminars”, asistentă a prof. univ. dr. Noel Witts (Leeds Metropolitan University) –Iunie 2012, iunie 2013, iunie 2014

Coordonator de voluntari al Festivalului „Respira Teatru” organizat de Asociația Culturală BIS, -2013 si 2014

Coordonator de voluntari RoREC –2010 Asociația Romană de Reciclare

Decembrie 2010- **Stagiu de pregătire in cadrul programului „Tineret in Acțiune”** (Youth in Action) al Uniunii Europene pentru conceperea de programe de finanțare EU pentru tineret.

Competențe și aptitudini de utilizare a calculatorului

Sisteme de operare Linux, Windows

Permis(e) de conducere B

Lucrari publicate

„**Conversații culturale/Cultural Conversations**” –Volumul I, coordonat de prof univ. dr .Noel Witts si Lavinia Alexe. Editura Universitatii Lucian Blaga din Sibiu, 2012 -membru colectiv de cercetare, traducere.

„**Conversații culturale/Cultural Conversations**” –Volumul II, coordonat de prof univ. dr. Noel Witts si Lavinia Alexe. Editura Universitatii Lucian Blaga din Sibiu, 2013- membru colectiv de cercetare, traducere

„**Lenau und die Zigeuner-Werkstatthilfen für den Übersetzer**”, ed. Horst Schuller, Editura Hora, Sibiu 2003- colaboratoare

„**Conversatii culturale/Cultural Conversations**” –Volumul III coordonat de prof. univ. dr.Noel Witts si Lavinia Alexe, Editura Universitatii Lucian Blaga din Sibiu, 2014- membru colectiv de cercetare, traducere

Mai 2014 Articol **“Searching for the Identity of a Myth: a Medieval Thriller”** –in “Germanistische Beiträge“ Vol. 34, Coord.Prof.Univ.Dr.Maria Sass ,Ed. Lucian Blaga Sibiu

May 2014- Article **“Ideologia realist socialista reflectata in opera lui Mihail Davidoglu si Lucia Demetrius “** in Globalization and Intercultural dialogue : Multidisciplinary perspectives, ed. Iulian Boldea, Arhipelag XXI Press, Târgu-Mureș, Romania

Oct. 2014 –Arti **„Immortality of Flesh and Longing of Happiness in the German Legend of Tannhäuser and Petre Ispirescu’s „Youth Everlasting and Life Without End”** Conferinta Internationala “Communication Context, Interdisciplinarity” a Univ. “Petru Maior” in Targu Mures

Nov. 2014-Articol **Die Assimilationsidee der Juden in Achim von Arnims „ Halle und Jerusalem”** Coord Prof Univ Dr Maria Sass , Ed. Lucian Blaga Sibiu

5-6 Iunie 2015-Articol **Motivul Jidovului ratacitor in reflectarea poetilor romantici romani minori** Conferinta Internationala a Doctoranzilor- Univeristatea “Lucian Blaga” Sibiu

Noiembrie 2014 -Articol **Intrepretări ale mitului jidovului răcăitor Ahasver în psihologia clinică** Conferinta Germanistilor, Univeristatea “Lucian Blaga” Sibiu

13. Mai 2016 –Articol **Motivul jidovului răcăitor în literatura română contemporană** -Conferinta Internaționala a Doctoranzilor Sibiu

13. Mai 2016 –Articol **Frumoasa evreică- Seducția exotismului și aventura asimilării** -Conferinta Internaționala a Doctoranzilor Sibiu

Activități conexe

mai-iunie 1998 si aprilie-mai 1999: Festivalul Internațional de Teatru Sibiu - interpret si ghid, limbile japoneza, germană, engleză

decembrie 2006-ianuarie 2008-voluntar *Capitala Culturala Europeana 2007* -traduceri, interpretariat germana, engleza, japoneza

1997-2013, voluntar la Festivalul International de Teatru Sibiu, traducere, interpretariat, limbile japoneza, germană, engleză si ivrit.

In fiecare an incepand cu 2007- Voluntar Festival ARTmania, Festivalul International al Arte Lirice Sibiu, ASTRA Film Fest, Festivalul Internațional de Teatru Sibiu, Asociația “Colors” Brasov, TIFF Festivalul Internațional de Film Transilvania, Filarmonica de Stat Sibiu, Summer Art Fest, Teatrul GONG, Festivalul Euroiudaica.-traduceri si interpretariat

Decembrie 2007- colaborare cu postul german de televiziune „**Deutsche Welle**” pentru realizarea documentarului „Europa-Blut und Honig”

Septembrie-Octombrie 2011- colaborare cu postul grecesc Hellenic TV de televiziune pentru realizarea documentarului „Balkan Express” despre minoritatea ebraica din România.

